

El secreto de sus ojos

Dirección de: Juan José Campanella
2009 (125')



'Una vida llena de nada' es como Benjamín Expósito define su vida de los últimos 25 años, una vida pasada, terminada. Su vida actual está también vacía y es por eso que se refugia en la memoria, en el recuerdo. Decide escribir una novela sobre el "caso Morales", caso irresuelto sobre el que indagó en el 74 cuando trabajaba como primer oficial en el Juzgado Penal bajo las órdenes de Irene Menéndez, secretaria del juez Fortuna.

Benjamín empieza a escribir y poco a poco los recuerdos empiezan a dibujarse...

Vocabulario y expresiones:

Nene - *¡Chao nene!, ¡Andate nene!, ¡Deja abierto nene!*

Voz fam. Arg. Niño/a. La palabra niño está reservada al uso oficial y técnico. En general se dice "mis nenes" no "mis niños". Suele utilizarse como una expresión de cariño para personas adultas.

Pinche – *"El pinche de la temporada primavera verano"*

Voz col. Arg. Aprendiz de cocina o de oficina. Auxiliar administrativo.

Temita - *¡Estás con ese temita!, ¿cómo era lo que tenías?, ¿vejez?*

Dim. de "tema".

Noviecitos - *"Eran noviecitos ellos, del barrio"*

Dim. de novios. El uso de los diminutivos es muy frecuente en el español de Argentina.

Manito - *¿Una manito?*

Dim. de mano. ¿Te echo una mano?, ¿Te ayudo?.

¿Ya la cartelaste?

Neologismo derivado de cartela: placa metálica de cartón, madera,..etc. donde se apunta o inscribe algo. ¿Ya le diste título? (a la novela).

¡Ah, qué piola!

Voz col.Arg. Expresión. ¡Ah, qué listo!, ¡qué simpático!

Guacho - *iQué guachito tierno que sos Vos!*

Voz col.Arg. Guacho es huérfano, sin madre. Forma cariñosa. ¡Qué crío que eres!

Pavada - *iQué pavada!*

Voz fam.Arg. Sosería, hecho tonto y sin gracia. ¡Qué tontería!

Morgue – *"Me va a tener que acompañar a la morgue"*.

Voz francesa. Depósito de cadáveres lugar dónde se les identifica y se les practica la autopsia.

Pedo - *iEstás en pedo! Ponerse en pedo*

Voz col.Arg. Embriaguez. ¿Estás borracho? Emborracharse

Saco - *iEl saco! iEspera que agarro el saco!*

Voz col.Arg. La chaqueta que completa un traje. En la Península, la americana. ¡La americana! ¡Espera que cojo la americana!

Levantar la perdiz - *"Sin levantar la perdiz"*

Modismo. Poner de manifiesto o revelar un secreto o un hecho que se tenía reservado u oculto.

Quedar de campana – *"Te tenías que quedar de campana fuera "*

Expresión. Vigilar, quedarse de guardia.

Vieja - *iQuedate tranquila vieja!*

Voz col.Arg. Madre. ¡Quédate tranquila madre!, ¡No te preocupes mamá!

Pibe - *¿ No me va a decir que semejante mujer se va a colgar de este pibe?*

Voz Arg. Chaval, chico. ¿No me va a decir que una mujer como ella va a depender de un chico como este?

Bajar la persiana – *"Yo, ya a esta altura, bajé la persiana"* – referido a casarse.

Expresión. Cerrar, terminar. Ya no me interesa casarme, he cerrado con este tema.

Boludo/a-: Originalmente era un insulto, como "gilipollas" en España, o "pendejo" en México, pero con el tiempo, se ha transformado en un modo cariñoso de trato entre amigos. "Haceme caso boludo"

Pelotudo- Otra palabra para [boludo](#), aunque más ofensiva y no utilizable en contextos cariñosos. No confundir con "cojonudo" que tiene en cambio un valor positivo.

El español de Argentina se caracteriza principalmente por el Voseo y el frecuente uso de italianismos como laburo –trabajo-, chau, etc. entre otras cosas.

Premios y público:

Participó en 2009 en 57º Festival Internacional de Cine de San Sebastián y en

el

Festival Internacional de Cine de Toronto

En 2009 recibió un sinfín de Premios:

Premios Clarín, Premios del Festival de Cine de La Habana, Premios Goya a la mejor película extranjera de habla hispana, Premios Sur, Oscar de la Academia de Hollywood a la mejor película de habla no inglesa y Premio Ariel a la mejor película Iberoamericana.

En Argentina se estrenó en agosto 2009 y en cuatro meses llegó a superar los dos millones de espectadores convirtiéndose en la segunda película más taquillera de toda la historia del cine argentino.

Para saber más:

Guillermo Francella, Sandoval en la película, encantador borracho que hace de Watson al Holmes de Darín, es un veterano actor cómico considerado un verdadero dios en Argentina. Los argentinos se asombraron al ver a Francella en un papel dramático y todo gracias a Campanella que hizo un casting poco común para elegir al actor que haría el papel de Sandoval y que resultó ser un gran acierto.

[<http://www.grandesestrellas.com/g/guillermo-francella-biography.html>]

En 1974 **María Estela Martínez de Perón**, conocida popularmente como Isabelita o Isabel Perón, tras la muerte del Presidente Juan Domingo Perón, asumió su condición de Presidente de la Nación Argentina hasta el 24 de marzo de 1976. En esta fecha fue depuesta por un golpe militar dirigido por Jorge Rafael Videla quién sumió al país en el terror. Sin embargo el inicio del terrorismo de Estado en Argentina, que tras el golpe de estado se extendió y agravó, tuvo lugar durante su presidencia.

[www.biografiasyvidas.com]

La película se inspira en la novela de **Eduardo Sacheri** “**La pregunta de sus ojos**” quién trabajó como coguionista junto a Juan José Campanella.

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

